TRANSLATION: CATHERINE DELAGE
LETTERING: KAI KYOU
EDITING: MEDIBANG INC.
MEDIBANG INC. /GUARDIAN ANGELS MEDIA

KAMA-KURA-SAN.

MIDORI-KAWA.

WHAT ARE YOU DOING HERE SO LATE?

MAGILUMIERE CO. LTD.
マギルミエ
MAGILUMIERE

ORIGINAL WORK: SEKKA IWATA
ARTWORK: YU AOKI
CHAPTER 81: THE WEIGHT OF A YEAR

SAKURAGI PLANNING...

THAT'S RIGHT.

WOULD YOU LIKE TO TAKE A LOOK?

THERE WAS A COMPANY THAT STOOD OUT FROM THE LIST OF APPLICANTS FOR THE COMPETITION.

FWSH

I BELIEVE...

...THEY'RE ALL MY FORMER COWORKERS.

I SPENT...

...TEN YEARS UNDERCOVER IN THAT COMPANY.

THE PERSONNEL WERE ALL EXCELLENT.

IT'S NOT SURPRISING THEY WOULD START UP AGAIN.

BUT WITH THIS TIMING...

THEY MUST BE PLANNING SOMETHING.

WHAT WOULD YOU LIKE ME TO DO?

IT'S NOT A PROBLEM, SURELY.

LET THEM ENTER.

OH?

IS THAT REALLY ALL RIGHT?

IT'S TOO LATE FOR THEM TO PULL ANY-THING NOW.

YOU'VE SEEN THE RESULTS OF DEREGU-LATION YOURSELF.

QUARTERLY GDP PROJECTIONS ARE SKYROCKETING AS A RESULT.

MAGIC DEVELOPMENT REQUESTS FROM OVERSEAS ARE ON THE RISE.

THE BUDGET FOR MAGIC DEVELOPMENT AND TECH IS GROWING AND THE INDUSTRY IS THRIVING.

...AND IT SPAWNED AN ECONOMIC CURRENT BEYOND ANY OF OUR CONTROL...

WE WIELDED THE WAVES OF DEREGULATION...

THE CURRENT CAN'T BE STOPPED BY HUMAN HANDS.

AT ANY RATE, THIS IS A HIGHLY COMPETITIVE EVENT.

...IS REACH OUT TO A FORMER COWORKER.

AT BEST, ALL THEY CAN HOPE TO DO...

THIS COMPETITION IS VITAL FOR THE NEXT SWELL IN THE CURRENT.

PLEASE KEEP YOUR JUDGMENT FAIR.

YOU CAN LEAVE IT TO ME.

FWASH

THIS IS DELICIOUS!

14 YEARS OF RESEARCH AND A YEAR OF EXECUTION MAKES 15.

I SEE...

So it was basically all re-search...

I'VE BEEN PURSUING THIS FOR 15 YEARS, Y'KNOW?

RIGHT?

WE WERE ONLY GONE FOR A YEAR THOUGH, RIGHT?

WE WERE IN KYOTO MOST OF THE TIME.

I WISH I COULD'VE COME TO YOUR SHOP MORE.

IT WAS REALLY ENLIGHTENING. WE STILL NEED MORE RESEARCH PROGRAMS SABLE, PLE, THOSE EAS TIONA PRINCIPLES BY TH PARTICIPA S GAVE US IDEAS...

AHH...

ドドド

I STUDIED AND HONED MY SKILLS...

...JUST LIKE EVERYONE ELSE.

WE WERE ABLE TO DEVELOP MAGIC OVER THIS PAST YEAR.

SOMETHING THAT MADE USE OF TONOMORI'S TECHNIQUES.

YOU SAID IT WAS LIKE SUMMONING MAGIC.

THAT'S RIGHT.

WE WON'T HAVE IT READY IN TIME FOR THIS COMPETITION THOUGH.

I'D LIKE TO SHOW IT TO SHIGEMOTO-SAN AS SOON AS POSSIBLE.

YOU'D BETTER FINISH IT UP FAST THEN.

WE'LL BE SEEING PRESIDENT-CHAN REAL SOON.

I REALLY WANT TO WIN THIS.

INTER-COMPANY MAGICAL GIRL COMPETITION

NEW MAGIC ENERGY ASSOCIATION

YOU'LL BE STARTING NEW WORK NEXT MONTH?

YES.

I KNOW IT'S PRETTY SUDDEN...

SHF

I'M SORRY FOR ALL THE TROUBLE IT WILL CAUSE Y-

YOU'RE FINALLY READY...

...KANA-CHAN.

LILY-SAN.

I WAS SURPRISED WHEN I HEARD YOU WERE SUDDENLY TRANS-FERRING IN...

...BUT IT'S BEEN A WHOLE YEAR SINCE THEN.

...RIGHT AFTER ESTAB-LISHING YOUR NEW COMPANY.

AND YOU'RE JOINING THIS COMPE-TITION...

THAT'S RIGHT.

WE NEED TO MEET SHIGEMOTO-SAN.

EVERYONE HAS CHANGED A LOT THIS PAST YEAR.

IT'S ALL THANKS TO MIYAKO-SAN'S GUIDANCE.

WILL YOU REALLY BE ALL RIGHT, KANA-CHAN?

IT SEEMS LIKE A BIG DEAL.

THERE ARE COMPANIES THAT HAVE PREPARED FOR MONTHS JOINING THE COMPETITION.

I TOOK A LOOK AT THE NMEA'S COMPETITION.

...ISN'T IT DIFFICULT TO SUDDENLY AIM FOR THE TOP IN A COMPETITION LIKE THIS?

WITH A YEAR'S GAP LIKE THAT...

IT WILL BE FINE.

THE ODDS ARE IN OUR FAVOR.

MAGIC UNIFORE

BUZZ

BUZZ

COMPETITION RECEPTION

LET'S HAVE ONE MORE MEETING BEFORE IT STARTS.

Yes, ma'am!

EASTWORK CO.LTD

HERE'S YOUR ENTRY BADGE.

GOOD LUCK WITH THE COMPE-TITION!

I'LL JUST CONFIRM THE POWER OUTPUT OF YOUR TOOLS.

WE'RE FROM SAKURAGI PLANNING.

I'LL CHECK YOUR INFORMATION NOW.

EVERY-THING IS IN ORDER.

HERE IS YOUR ENTRY BADGE.

PLEASE DO YOUR BEST!

OF COURSE!

CLENCH

INTERSECTING PATHS, CLASHING INTENTIONS...?